

LJUBO STIPIŠIĆ

INTRADE

19 vokalnih kompozicija

ZA MUŠKI ZBOR A CAPPELLA

1981

LJUBO STIPIŠIĆ

INTRADE

19 vokalnih kompozicija
na čakavsku poeziju Lj. St.

ZA MUŠKI ZBOR A CAPPELLA

Split, veljače 1981.

INTRADE SAN POPI
(1970 g.)

Op. 70 No. 1

LENTO CON PASSIONE

Solo *TUTTI*

mf *f*

In tra de san po pi
Pra vi i cu san is ka
U grob ka' me spus te

piacevole

sempre ff

i jo-pe san že dan, di-voj-ke na-ju
i jo-pe je tri ban, sto pu' ve-sel bi
iz-nu-tra ču klap jat, dok se draga smi

ben marcato

lunga

bi, i... i jo-pe ji že jan
ja, a... a u-mi-ren ji dan
li bar... bar su-zu pro kap jat

FINE

NAMISTO MOLITVE IME TI PONA VJAN
(1970 g.)

Op. 70 No. 2

MODERATO ALLARGANDO

Solo

Tutti

Tutti

1 Na-mi—sto ma—lit—ve i — me i — me
2 Pro-pi san svu mla—dosť a ne — a ne —
3 Ži—vat ču kã pros-jak skon — ča' skon — čat

p *mp* *mf*

molto sostenuto (lacrimoso)

Duet

ti po—nav — jan — a na — mis—to ti — la
—mo—gu tu — gu — jer—bo ju—bin je — nu,
'spod po—nis — tre — di—cu'š svo—ju ša — vat

Tutti

du — šu du — šu skon—šu — ma — van —
je — nu i — ni — je — nu dru — gu —
su — pja — su — pja — ton ma — nis — tre —

mp *f* *p* *mf* *mp* FINE

SA VRIČON MEKINJ

(1971 g.)

Op. 72 No. 1

LENTO CON SPIRITO

solo *TUTTI*

I Sa vri — čon me — kinj ku — pi' — ču
mf *p* *mf* *p*
 -jin svo — jin i kra — je

solo *TUTTI*

2. Sa po —
 su — sis — tvo — sr — cen pat — nin —
 3. A i ba — ne *mp* *f* *f*
 pat — nin —
 pat — nin,

accel. *rall.*

sr — ce tvo — je vi — lo !
p *f* *p* *mf* *pp*
 tvo — je
 tvo — je

FINE

PROSTI MENI, VILO
(1973 g.)

Op. 83 No. 2

ADAGIO CON ANIMA

p

1. Pro — sti — me — ni — vi —
2. Ni' post me ni' su —

f — lo, moj grij, moj grij pri — teš — ki
— ze o — prat, o — prat od teg' ne — će

— lo, moj grij pri — teški
— ze o — prat ne — neče

espresivo poco piu mosso

f ča — ja — ni — te — bi — te od poš —
jer u te — bi res — te di — te prez a —

f ča — ni — te — bi — te
jer te — bi res — te

calando

mp — će — nja tvo je ga.
— ca, prez svo je ga.

calando

mp tvo ga
svo ga

pp

FINE

ČA MI VRIDI ERKUL BITI
(1974 g.)

Op. 86 No. 1

TEMPO LIBERO, CALMO

solo

ka' mi

mf

p

mf

Ča mi vri — di

'Er — kul bi — ti

TUTTI

f

sar — ce zviz — du

svo tr — pe — će

pa — da — je — ću,

ne bi ho — don za — pa —

a ne mo — gu, vi — lo,

f

sar — ce zviz — du

svo tr — pe — će

pa — da — je — ću,

ne bi,

a ne

appassionato

ff

mf

f

— sa — o ; ne,

te — be ; a.....

ne bi ho — don za — pa — sa — a,

a ne mo — gu, vi — lo, te — be,

ne bi,

— mo — gu

ne bi,

vi — lo, te — be,

ne bi ho-don za-pa-sa-a do Da ni-ce iz-, iz-
a ne mo-gu, vi-lo, re-be na pa' pa-ša pro-, pro-

ff *mf*

— la — ze — ce
— la — ze — cu

sempre f

1. *solo*
mf *p*
stig-nit

2. *solo*
molto calando
mf *p*
FINE
lunga

BAREN SE ISKAJI, NEVIRNA
(1971 g.)

Op. 72 No. 2

ANDANTINO CON MALINCONIA

1. Svo-jin ne vir-nin o — či — ma sve
2. Prez ti — la tvo — ga griš — ne — ga os —

mf Svo — jin o — či — ma, sve, sve
Tvo — ga griš — ne ga, os — ta

da — ne si gri — jon ka — pa — ra — la.
— ta san sam; le — ut prez ško — re.
mp da — san ne sam; *f* *mp*

con brio, ben marcato

f Ba-ren se is-ka-ji —, ne-vir-na, it-nit ču se pod bo — te.
Ba — ren se ka — ji

poco più andante

mf Ba — ren ka-ji —, ne-vir-na, ča si me-ne va — ra — la.
Ba — ren se ka — ji, ča si *ff* *ritard.* *mf* **FINE**

DVI MI RUKE U VRJ SVIJU
(1970 g.)

Op. 70 No. 3

SOSTENUTO SERIOSO

solo *TUTTI*

1. Dvi mi ru-ke u vrj svi-ju, ča te ta-ku
— to na dvi das-ke mon mo-guć-stvu
2. Ča mi ju-bav zor či—ni-la, biđ-no sar-ce
— ši nī ho—di-la, ča ko martva

f *mp* *f* *mp* *f*

zor — nu pro — se
zad — njen pro — nos'
mi — mo re — či
svud. ho — de

mp *ff*

1. *molto ritmico*

solo *2.*

Ol' me skre —
Par — noj du —

f *molto rustico* *FINE*

Mm
Mm
mp

— te !
— či !
(— e !)
(— i !)

NA POSTEJI MOJON ČA SAN JE UDILA
(1972 g.)

Op. 78

ANDANTINO PASTORALE, RECITATIVO
solo

Da o-ve ju-sne ča su to-ke ju-bi-le u gre,—
čā go-mil' se pri-ni-le pod plo,—
—jon ča san je u-di-la da dru,—

mp

Mm
p

DUET
intimo

TUTTI

u gre-bu cr-nen će cr-ni-cu tep-lu ju-bit; u
pod plo-čon pr-sti go-li će gol ka-mik sti-zat; svoj
da dru-gi te-be na dri-vu mo-je-men ju-bi, a

mf-f

con passione

mra — ku šku — ren, u mra — ku šku — ren će si — ča — njen bli — din
 greb ču nok — tin, svoj greb ču nok — tin pri — ko — pa — vat ji — dan;
 ja u gre — bu ču na — mi — sto te — pli — ne ti — la tvo — ga,
poco accel.

sa — mo šku — ri mrak iz — ju
 tru — don se u — po — rit, že — jan mo
 za — grist ču u sti — nju i po
catalando

iz po i

1. 2.
solo tenor

Da o — ve ru — ke
 Na pos — te — ji mo

mp

bi, iz ju bit.
 ji' po po ji
 no vo u mrit.

FINE

Mm Mm mp

ju bit.
 po ji
 u mrit.

NIMAN MIRA NI' POKOJA

(1978 g.)

Op. 133 No. 1—180

LARGHETTO CANTABILE

3. Ni—man mi—ra ni' po—ka — ja
2. Va—vik je—man mi—sal is — tu

solo *pp* *p* *pp* *TUTTI*

ja — tu

dru—gon oi—kad pis—me po —
po—srid o—veg žal—neg po —

solo

ot—kad gr—lim dru—gu vi—lu po —
da me tvo—je klet—ve sti—žju po —

f

inquieto
—jan,
—ja,

TUTTI

—jan, ni—man, ni—man mi—ra; ni—man mi—ra ni' po—ko—ja.
—ja, ni—man, ni—man mi—ra; ni—man mi—ra ni' po—ko—ja.

poco accel. *cat.* *f* **FINE**

PULS SVE LAGJI, ŽIVOT DRAŽJI
(1978 g.)

Op. 133 No. 1—180

ANDANTE DISTINTO

solo

mp

1. Ci—lu mla—dost la—vu—ra—la,
2. Ci—li ži—vot tra—ge—ta—la,
3. Tu—je cvi—će za—li—va—la,

duet

ci—lu mladost ra—bo—
is—fre—ga—la mi—jun
tu—ju di—cu tu—jen

P 1.2.3. Mla—dost ci—lu

TUTTI tremolo

—ta—la,
ska—li,
hi—cu,

tu—jin ku—čin—, tu—jin
mi—jun ba—li—, puls sve
svo—jin gre—bon pod—ška—

mf—f

poco accel.

bo—ta—la
jun—ska—li
jen—hi—cu

ra—bo—ta—la
mi—jun—ska—li
tu—jen—hi—cu

vrt—lin, ci—lu mla—dost is—pla—ka—la tu—jin mr—čin.
lag—ji puls sve lag—ji—, ži—vot draž—ji.
—ja—la tu—ju sri—ću—, podška—ja—la tu—ju sri—ću.

mf *molto col.* *P* FINE

mr—čin...
draž—ji...
sri—ću...

ZLATA JEMAŠ, DARE PRIMAS
(1974 g.)

Op. 86 No. 2

LARGO CON CALORE
solo

I
II

1. Zla—ta

mp

je — maš, da — re pri — maš,
sve bli — di — ja iz dan,
na ru — kan mi kâ kra,

B I
II

allargando

sve ča jo — čin mu u — pi
iz dan u dan u dan je
kâ kra — ji — ca da pro — ži

mf

taš;
si;
viš;

f *mp*

rall.

MA POSTA SLIP OL' UBOGI
(1971 g.)

Op. 76

LENTO GRANDIOSO

1. O u — zo — ri — ta, naj — lip — ja,
2. Ma pos — ta slip, ol' u — bo — gi,

pp *mf*

1. O u — zo — ri — ta, pre — čis — ta,
2. Ma pos — ta slip, ol' u — bo — gi,

1. O u — zo — ri — ta, pre — čis — ta,
2. Ma pos — ta slip, ol' u — bo — gi,

u di — vo — jač — kin kri — pos — tin — i Ča
na — mis — to zdrav — ja u — di — li — i Iz

col. *mp*

u bo — žan — stve — nin kri — pos — ti — i Ča
na — mis — to zdrav — ja u — di — li — i Iz

u bo — žan — stve — nin kri — pos — ti — i
na — mis — to zdrav — ja u — di — li — i

DUET

MA POSTA SLIP OL' UBOGI
(1971 g.)

Op. 76

LENTO GRANDIOSO

1. O u — zo — ri — ta, naj — lip — ja,
2. Ma pos — ta slip, ol' u — bo — gi,

pp *mf*

1. O u — zo — ri — ta, pre — čis — ta — ,
2. Ma pos — ta slip, ol' u — bo — gi — ,

DUET

u di — vo — jač — kin kri — pos — tin — — — i Ča
na — mis — to zdrav — ja u — di — li — — — i Iz

cat. *mp*

u ba — žan — stve — nin kri — pos — ti — — — i Ča
na — mis — to zdrav — ja u — di — li — — — i Iz

religioso

TUTTI

te an—del—ski kor ve—li, već iš—će Bo—gu
smr—ti me—ne do—zo—vi, žed—ne—ga tvo—je

mf

più accel.

f *ff*

te an—del—ski kor ve—li, već iš—će
me—ne me—ne do—zo—vi, žed—ne—ga

kor ve—li već iš—će
do—zo—vi žed—ne—ga

mf

P

mf *pp*

cal.

FINE

prid li—ce—e
ju—ba—vi—i

prid li—ce—e
ju—ba—vi—i

prid li—ce—e
ju—ba—vi—i

NOČU 'Z GREBA KA' IŠETAŠ
(1972 g.)

ANDANTE CON SPIRITO
solo (sotto voce)

Op. 79

DUET

pp - *mp*

1. No-ču z gre-ba ka' i-že taš a
2. Bar tad va-zmi cvit o' me ne e

pp - *mp*

pp - *mp*

Triste
TUTTI

mp *mf* *f* *mf*

bar tad pus ti, ma bar tad pus ti da re
nek' u mra ku, ma nek' u mra ku gre ba

mp *mf* *f* *mf*

mp *mf* *f* *mf*

con agitazione

TEMPO I°

pratin; accel. martvin hadon; 'spod čempresi; iz gu
vo-nja; a u prazne; parsi tvo-je; nek' ti

ff *ff* *ff* *ff*

ff *ff* *ff* *ff*

1. 2.

—bje—no da pu vra tin accel. ritt. vra tin. FINE
bre—ca sar ce mo je mo je. *pp*

p *p* *p* *p*

p *p* *p* *p*

NA URU SMRTI MOJE
(1973 g.)

Op. 83 No. 1

SOSTENUTO FUNEBRE *doppio movimento*

1. O, bi-či pri-lju-ti, ča gor-ko i ne-mi-
2. Nek' di-ca mi doj-du na u-ru smr-ti mo-

p *mf*

TEMPO I°

—lo mi gor-ča-te o—vo; kon-ča-te, o—va
—je; za-nji pu'ji ju-bit, ra-ne-ču du-žu

accel.

u—mor—no ti—lo.
Bog ne—će su—dit.

p *mf* *p* **FINE**

rall.

KO BI JUGU ZABRANIJA?
(1973 g.)

Op. 84 No. 1

LARGO SONORO

f Ko bi ju—gu za—bra—ni—ja?

mp bra—ni—ja, ko bi?

mp Bra—ni—ja bi ju—gu?

dolcissimo (burlesco)

Ko?

Ko?

solo

mf Ko bi ju—gu za—bra—ni—ja?
Lak-je moš su jid—ron vit—re,

p Ko us—kra—tit?
lak—je vit—re

solo

mp Ko bi ju—gu mo—ga kra—tit—
lak-je bi su jid—ron vit—re—

solo

mp ri—von i—tat bo—te
lak—je in—kro —ža—vat

mp ba—te, ko bi ju—gu za—
lak—je moš i vi—tre in—

ko bi ? *mf* Ko bi ju—gu za—bra—ni—ja—
lak—je moš su jid—ran vit—re

mp Ko bi ? *mf* Ko bi
lak lak—je

—bra—ni—ja—
—kro—ža—vat ?
f

ko bi ?
lak lak—je !

ju—gu, ko bi ?
in—kro, —ža—vat !

ALLEGRO GIOCO SO

I di—voj—kan na—re—di—ja kor—te—ja—vat, kor—te—ja—
 Ven od—vra—tit li—pu cu—ru ka' jon doj—de, ka' jon doj—

ff

kor—re—ja—vat, ja—vat,
 ka' jon doj—de, doj—de,

I di—voj—kan na—re—di—ja
 Ven od—vra—tit li—pu cu—ru

—vat se na ma—te! Sa di—voj—kan kor—te—ja—
 —de se u—da—vat! Ven od—vra—tit ka' jon doj—

fff

I di—voj—kan na—re—di—ja kor—re—
 Ven od—vra—tit li—pu cu—ru ka' jon

—vat, kor—te—ja—vat se na ma—te!
 —de, ka' jon doj—de se u—da—vat!

molto meno mosso

f *ff* *col.* *FINE*

—ja—vat, se se na ma—te!
 doj—de, se u—da—vat!

AKO SMO MALI NA GEOGRAFSKIN KARTAN

(1973 g.)

Op. 84 No. 2

ADAGIO LIBERAMENTE, BURLESCO

solo

f

DUET

f

1. A — ko smo ma — li na đe — o — graf — skin kar — tan, za — to smo o' svij
2. A — ko smo ma — li po pro — štu — dja — nin lib — riñ, za — to na' svi spo —
3. A — ko smo tus — ni o' fi — lo — žof — ske ban — de, ma cil svit u — ěi

1. 2. 3. A

f

poco rit.

mp

f

mp

viš — ji ba — ran — ko u ma — ka — ka — dan ! A ěa bi
— mi — nju po — gan — gan i ma — ren — di — nin ! A ěa bi
od nas beš — tim — je i se — re — na — de !

ALLEGRO (quasi marziale)

TUTTI

sempre ff

sta — va — li z bande kâ i tukci prez šen — za — cju — ni, kâ štra — cu — ni? ěa ne rišcat ko — rak
bî bo — ji štrakul a — lan — de — ški, ěa pu — jiš — ki ěa en — gleš — ki? A ko — še — ti, tjanke,
1. 2. ěa bi ? ěa bi ? A ěa bi ? A ěa bi ?

1.

2.

s o — vin svi — ton , na — prid is — prid svij! i ěa bi con tutta la forza
Man — de, Ba — re ot — va — ra — ju nan svit !
ěa bi ? ěa bi ? FINE

AKO VAS SVIT, DICO MOJA
(1977 g.)

Op. 98

LENTO ASSAI DELICATO

A *svit* *a* — *će*

mp *A* — *ko* *vas* *svit*, *di* — *co* *mo* — *ja*, *bu* — *de* *štu* — *ci* — *ga* — *vat*, *mf*

A *svit* *a* — *će*

da *san* *si* — *ro* — *maj*;

mp *da* *van* *je* *ća* — *ća* *bi* *si* — *ro* — *maj* *sgla* — *van* *van* — *ka* *ma* — *ca* *mf*

da *san* *si* — *ro* — *maj*;

Più mosso, impetuoso

špje — *gaj* — *te* *jin* *sve* — *is* — *to*
ma *vra* — *ća* *van* *se*, *vra* — *ća*

f *o* — *veg* *lu* — *deg* *svi* — *ta*, *špje* — *gaj* — *te* *jin* *sve* — *is* — *to*, *da* *san* *van*
ma *u* — *vik* *van* *se* *vra* — *ća*, *ma* *u* — *vik* *van* *se* *vra* — *ća* *ma* — *kar* *i*

špje — *gaj* — *te* *jin* *sve* — *is* — *to*
ma *vra* — *ća* *van* *se*, *vra* — *ća*

os — ta — vi sve da — re mo — jeg si — ro — maškeg ti — la: os —
 prin zo — re da rič pju — ne od ko — ji' bo — te go — re: os —

os — ta — vi san da — re
 prin zo — re rič pju — ne

1. 2. os —

sonoro

— tav — jan van, di — ca ma — ja, sve vol — re, sve
 — tav — jan van, di — ca ma — ja, sve lan — ter — ne o —

con tutta la forza

— tav — jan van ma — ja

sve be — tu — le dal — ma — tin — ske,
 ča go — ruč san ju — bi za dan,

vol — te i pun — ti — ne; sve sve
 — veg kr — va — veg mo — ra; ju — bi bi

sve, sve
 ju bi

sve, sve be — tu — le dal — ma — tin — ske,
 ča, ča go — ruč san ju — bi za dan

o-dak-le zun-ze štrofe ma-je, da ne-ju-din če jus — ne ži-gat, da
go-ruč san ju-bi za dan dič-ni, na-ro-du o-ven u-mi-ra prid no-gan,

mp *mf*

o — dak-le štro — fa ži — ga,
i — u-mi-ra na — ra — du

rič poš-će-nu če zas-kri-čat kroz pis-mu, kroz pis-mu
al' o-ba-je pri-poš-će-ni, da bi bi-li, da bi bi-li,

f *ff*

če kri-čat kroz pis-mu, pis — mu
pri-poš-čen, da bi bi-li, bi — li

kroz pis — mu, pis — mu, va — šeg, va — šeg
u 'ven vi — ku, da bi bi — li, bi — li

poco a poco cal.

TEMPO I° intimo

ča-če. A-ko vas svit, di-co mo-ja, bu-de štu-ci-ga-var, štu-ci-ga-var, Ko-če vas štu-ci-ga-var,

da van je ča-ča bi na svo-ju ru-ku, van-ka ma-ca van-ka ma-ca da ča-ča van van-ka ma-ca

2.

bi-li i srić-ni! Di-co mo-ja! srić-ni! Di-co! A-ko vas svit, di-co mo-ja! FINE

DALMATINO, POVIŠĆU PRITRUJENA
(1972 g.)

LIBERO—con anima
Tenori—con rauca voce

Op. 80

pu — te, la — ze pi — zan du — bli to — va — ri,
U — , ro — va — ri,
mp
U — !

TUTTI
gu — stir — ne že — dne mi — jun si — či i la — ti;
mf
U — !
U — ! Mi — jun si — či i la — ti;

Con fuoco
molto espressivo
f kon — ku — lo — na ški — na te — ža — kov

ff od ma tik po žur na *p*

mp tin, *mf* žur na tin pri tru je na

Tenor I—can rauca voce
Pra ge ka let žnju tin du bli pun ta ri,

mp A / Pun ta ri,

A

TUTTI

mf na ————— boj Dal — ma — ti — ne re — ba — ti na dra — ši,

A *A* ————— ! Dal — ma — ti — ne re — ba — ti na dra — ši,

Con fuoco

f kroz ka — de — ne di — cu ši — žan pa — sli,

ff a ju — di dri — ti kâ ko — lo *p*

mp ————— ne. Dal — ma — ti — no po — viš — tu pri — tru — je — na

Con agitazione
solo

In — tra — du pra — vi — ce sti — lin štu — ka — li
Rad pun — tar — ski re — sa na dra — či

A — !

Dal — ma — ti — na, po — viš — ću pri — tru — je — na — !

Di — tin — stvan gla — dnin po — vist štu — ka — li

A — ! *štu — ka — li*

A — ! *A —*

Dal-ma-ti—no, po—vi—šću pri—tru — je — na

rall. -----

Con fuoco

f *Kroz ka—de—ne di—cu ši — ćan pa — sli*

ff *a ju — di dri — ti kâ ko*

Dolente

mf lo ————— ne ————— ,
lo ————— ne —————

cal.

mp Dal — ma — ti — no po — viš — ću pri — tru — je — na —

Poco a poco rall.

pp

A —————

lungo

molto rall. ————— **FINE**

UMRIT ĆU TI DO NOGUJ, NARODE MOJE DALMATIKE

(1975 g.)

Op. 89

TEMPO LARGHETTO (PSALMODICO)

solo
mf

Na-čas ću iz-ro-nit kr-va-vu ban-di-ru, na-ro-de Dal-ma-ti-ke

mf
Mm

Dal-ma-ti-ke

; prid, prid o-žin di-ce

; još ćec nji-šu gra-ne ča-bal pod,

; prid, prid o-žin di-ce

gra-ne

con amarezza

pod ti-lin o-čev pun-ta-ri gin-go-la-ni

na-ro-ce —! O—vo su štro-fe za sve Ma-

Na-ro-de Dal—ma-ti-ke —!

—ti—je, za... za sve Fi-li—pe pra—vi—con us—kra-će-ne; za

Za... za sve Fi-li—pe pra—vi—con us—kra-će-ne; za...

Za sve

Za sve

sve —! E —

za sve Mi—ku-le po frontovin bal-kan-skin ba—li—na—ne —!

ba li. na ne!

ba — li — na — ne!

na-ro-de _____! Mle-taš-ki pre-žu-ni još mi žnju-te

Na-ro-de Dal-ma-ti-ke _____!

stiž-ju _____, pan-du-ra-ši to-la-maš-ki još mi ški-ne

To _____ lo _____ ma-ši

To _____ lo _____ ma-ši

stiž-ju _____

svi-ju, i... *Tempesto*

svi-ju ...i nek me po-za sva-kon bo-ton ma-nje, ma za te

poco accel.

svi-ju. I... sva-kon bo-ton manje, ma

Fastoso, agitato

ja škon-ša-jen kr-vi kr-vi mo-je, je-di-no mo-je; Je-di-no mo-je, moj
 ritard.---
 za te kr-vi mo-je: moj na

Maj na-ro-de!

na-ro-de Na-ro-de Dal
 -ro-de, maj na-ro-de!

appassionato
più mosso

U-mri' ću ti do-no-guj, na-ro-de mo-je Dal
 -ma-ti-ke, Dal

—ma-ti—ke, i... i kre—pa—juć ti fjo—re—te is — puš — čat —,

—ma-ti—ke, i... i kre—pa—juć, na — ro — de

—ma-ti—ke — ! Na — ro — de —

dok mi tes—ta—ment sa mrt—vi just ne sa—slu — šaš :

dok ne sa — slu — šaš :

dok ne sa — slu — šaš :

"Ga — ljot bi — ja, ga — ljot os — ta" ;

Tempestoso

"Ga—ljot san ti bi—ja i ga — ljot ču os—tat, dok ti

poco accel.

Ga — ljot ču os—tat, dok

ne iz—ve—slan sva nji—dra tvo—ja i sr—ce tvo—je;
ritard.

Fastoso, agitato

dok ne iz—ve—slan sva nji—dra, i sr—ce tvo—je, mo—ja Dal—ma—ti—ko!
ff *mf* *f*
ritard.

sva, sva nji—dra, i sr—ce tvo—je, mo—ja Dal—ma—ti—ko!

U—mrit ču ti do no—guj na—ro—
ff *mf*
U—mrit, u—mrit, u—mrit, na—rode—
U—mrit ču ti do no—guj, na—ro—

— de ! Na — ro — de Dal — ma — ti — ke !

— de Dal — ma — ti — ke !

— ro — de ! Na — ro — de !!

Na — ro — de !!

Na — ro — de !!

Na — ro — de ! Na — ro — de !!

Na — ro — de !!

FINE

pp

NEKE MANJE POZNATE ČAKAVSKE RIJEČI

INTRADE — (lat. intrare ulaziti, njem. Intrada, španj. entrada, tal. entrata), u XVI st. kraći uvodni stavak, svečana, blistava karaktera, pretežno u homofonom slogu, prvotno za duhačke, a kasnije i za gudačke instrumente; ima i primjera vokalnih intrada. Intrada je pratila svečani dolazak vladara, a kasnije je najavljivala početak kazališne priredbe ili oratorske izvedbe. Primjeri klasičnih intrada nalaze se u zbirkama M. Franca, Demantuisa, H. L. Hasslera i P. Peuerla. U naše vrijeme pišu neki kompozitori (J. Ahrens, C. Orff, E. Pepping) intrade u višestavačnim instrumentalnim djelima pod utjecajem neobaroknih strujanja;

— jednogodišnji vinogradarski prinosi

INTRADE SAN POPI — Godišnje vinogradarske prinose sam popio

jope — opet, ponovo, ponovno

ji žejan — njih uželjen

iska — iskao, tražio

klapjat — žestokim udarcima o dotični predmet bučiti, zveckati

prokapjat — procijediti, promočiti

NAMISTO MOLITVE IME TI PONAUVJAN

ponavjan — ponavljam, opetujem

dušu skonšumavan — dušu izjedam

jerbo jubin jenu — jer ljubim (volim) jednu

skonča' 'spod ponistre — skončati podno prozora

dicu 'š svoju šavat — djecu ćeš svoju slati, pošiljati

su pjaton manistre — sa tanjurom tjestenine

SA VRICOM MEKINJ — S vrećom posije

susistvo — susjedstvo

pojín svojín — poljima svojim

kraje i bane — kraljeve i banove

srcen patećín — srcem patničkim

PROSTI MENI, VILO

moj grij priteški — moj grijeh pretežak

o' pošćenja — od poštenja

ni' post — niti post, pošćenje

o' teg oprat — od tog isprati

dite ča u tebi reste — dijete koje u tebi raste

prez — bez

ČA MI VRIDI ERKUL BITI — Što mi vrijedi Herkul (lat. ime grčkog mitskog heroja Herakla) biti

do Danice izlazeće — do Danice koja ishodi

strila — strijela

stignit zvizdu padajeću — dostići zvijezdu u padu

na po paša — na polovinu mjere s raskriljenim rukama

gvožđe stežuć bi kapjalo — gvožđe izimajuć bi procijedilo
izbrojit ću svita dane — prebrojit ću dane svijeta
zviri šumske bi pokori — zvjerinje šumske bi podjarmio

BAREN SE ISKAJI, NEVIRNA

nevirnin očima — nevjerničkim očima
grijon kaparala — grijehom predujmila
leut prez škote — omanji ribarski brod bez glavnog užeta za upravljanje jedrom,
zatege
itnit ću se pod bote — hitit ću se pod valove

DVI MI RUKE U VRJ SVIJU

ča te taku — što te takvu
ol' me skreto — il' me potajno
na dvi daske — na dvije daske
mon mogućstvu zanjen nos'te — mojoj zadnjoj mogućnosti nosite
patnoj duši ni hodila — patnikovoj duši nije dohodila
ko mrtva svud hodeći — kao mrtva posvud hodajući

NA POSTEJI MOJON ČA SAN JE UDILA — Na krevetu mome što sam ga udjelao

jusne — usne
u grebu crnen će crnicu toplu ljubiti — u grobu crnom će crnicu (vrst zemlje) toplu
ljubiti
u mraku škuren će sićanjen blidin — u tmici tamnoj će sjećanjem blijedim
ča gomil se prinile — što gomile su prenosile
pod pločon — ispod grobišne ploče
gol kamik stizat — gol kamen stiskati, stezati, izimati
svoj greb ću noktin prikopavat jidan — svoj grob ću s noktima prokopavat ljutit
trudon se upotit — mukotrpnim poslom se iznojiti
žejan moji poji — uželjen svojih polja
zagrist ću u stinju i ponovo umrit — zagrizat ću u kamen i ponovo umrijeti

NIMAN MIRA NI' POKOJA

vavik jeman misal istu — uvijek imam (me muči) ista misao, briga
posrid ovog žalneg poja — posred ovog žalostnog pjeva

PULS SVE LAGJI, ŽIVOT DRAŽJI

rabotala — prekomjerno radila
tujin mrcin — tuđim mrtvacima
isfregala — isprala
svojin grebon podškajala — svojim grobom poduprla (škaja: omanji plosnati ka-
men koji kod zidanja služi kao potporanj većem kamenu)

ZLATA JEMAŠ, DARE PRIMAS

ma 'no čin se srce rani — ali jono s čime se srce hrani
blidi ja — bljeđa
falše luše — lažni raskoš, rastrošnost
skritin suzan resiš — potajnim suzama ukrašuješ
kâ krajica — kao kraljica
siromaji kâ ča i ja — siromasi (kao što sam i ja) poput mene
iz just — iz usta
fala ti na ljubavi — hvala ti na ljubavi, voljenju
i manistri na pjuvaku — i tjestenini pripremljenoj na vodi (bez mesa)

MA POSTA SLIP OL' UBOGI

najlipja — najljepša
kripostin — krepostima, krepošću
kor veli — zbor velik, poveći

NOĆU 'Z GREBA KA' IŠETAŠ

martvin hodon — mrtvim hodom
vazmi cvit — primi, uzmi cvijet
nek u mraku greba vonja — nek u tmici groba miriše
parsi tvoje — prsi tvoje
nek ti breca — nek ti udara mrtvačko zvono

NA URU SMRTI MOJE

končate — dokončavate, privodite kraju
raneću dušu — ranjenu dušu

KO BI JUGU ZABRANIJA — Tko bi južnom vjetru zabranio

rivon itat bote — obalom hitati valove
kortejavat se na mote — namjesto udvaranja zaljubljeni jedan drugome iskazivaju
ljubav gestom, pokretom, migom
ven odvratit — nego odvrgnuti
ka' jon dojde se udavat — kad jon dođe vrijeme udavati se

AKO SMO MALI NA DEOGRAFSKIN KARTAN — Ako smo maleni na zemljovidnim kartama

višji baranko u makakadan — veći barem u neumjestnim iskazivanjima
stavali z bande — stajali po strani
prez šenzacijuni — bez senzacija
tišćat korak — držati korak, ići ukorak
košeti — bedra
fjanke — bokovi, kukovi
gangan — pijankama
beštīmje — psovke, klevete

AKO VAS SVIT, DICO MOJA

s glavon vanka maca — s glavom (mislima) izvan kolotečine
špegajte jin — kažite njima, odgovorite
sve porte i puntine — sve luke, pristaništa i rtove
sve betule dalmatinske — sve podrume, vinotočnice dalmatinske
odaklen zunze štrofe — odakle zuje, dopiru zvuci odlomaka pjesama
jusne žigat — usne žeći
bi na svoju ruku — živio na način koji odudara od ustaljenog življenja
da rič pjune od koji bote gore — da riječ pljune od kojih valovi se užgaše
sve lanterne ovog kervaveg mora — sve svjetionike ovog krvavog mora

DALMATINO, POVIŠĆU PRITRUJENA

Pûte, laze — Putove, ulaze u polja
pizon dubli tovari — teretom dubali magari
gustirne žedne — bunare žednjele
mijun sići i lati — milijun sićeva i polijevača
konkulana škina težakov — savita leđa zemljoradnikâ
od motik — od motikanja
po žurnatin pritrujena — po nadničarenjima premorena
Prage kalet — pragove (strmih dalmatinskih) uličica
žnjutin dubli puntari — gležnjevima dubali hrvatski rodoljubi, buntovnici
naboj Dalmatine — gnojni ôir Dalmacije
iebat na drači — otkucava na drači
kroz kadene dicu — kroz lance djecu
čičan pasli — sisama napasali
a judi driti kâ kolone — a ljudi uspravni poput kamenih navezaka
Dalmatino, povišću pritrujena — Dalmacijo poviješću premorena
Intradu pravice — ljetinu pravičnosti
s tilin štrukali — s tjelesima izaželi
đitinstvon gladnin — djetinjstvom gladnim
povist štukali — povijest začepili
rod puntarski resa na drači — rod pobunjenički rastao na drači
Dalmatino, povišću pritrujena — Dalmacijo poviješću premorena

UMRIT ĆU TI DO NOGUJ, NARODE MOJE DALMATIKE

bandiru — barjak, zastavu
jošćec — još
cabal — stabala
pod tilin očev puntari gingolani' — pod tjelesima očevâ pobunjenikâ obješenih
(obješenika)
štrofe za sve Matije — dijelovi pjesama za sve Matije (Ivanića, Gupca i dr.)
praviceon uskraćene — pravicom prikraćene

po frontovin balkanskin balinane — po ratištima balkanskim sačmom prostrije-
ljene, izranjene
mletaški prežuni još mi žnjute stižju — mletačke tamnice još mi gležnjeve stje-
šnjavaju
panduraši tolomaški još mi škine sviju — redarstvenici autonomaške stranke još mi
leđa saviju
i krepajuć ti fjorete ispušćat — i uginjajuć pjevačke ukrase (za tebe ću) ispuštati,
pjevati

(Objašnjenja manje poznatim čakavskim
riječima sastavio autor)